

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1931-1932	N° 4 - XII		Zittingsjaar 1931-1932
	SÉANCE du 2 Février 1932	VERGADERING van 2 Februari 1932	

BUDGET

DU MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE
POUR L'EXERCICE 1932.

PROJET

TRANSMIS PAR LE SÉNAT ⁽¹⁾.

Article premier.

Le Budget du Ministère de la Défense Nationale pour l'exercice 1932 est fixé :

1° Pour les dépenses ordinaires (y compris une somme de 16,734,640 francs pour les dépenses des cessions et prestations à consentir à d'autres départements ministériels et à des tiers et dont le produit évalué à 18,053,500 francs est versé au Budget des Voies et Moyens) à la somme de . . . fr. 993,909,848

2° Pour les dépenses exceptionnelles,
à la somme de . . . fr. 62,953,104

Soit ensemble à la somme de . . . fr. 1,056,862,952
conformément au tableau ci-annexé.

Art. 2.

Les objets mis hors de service, ainsi que les déchets, issues, sous-produits, etc., provenant du service de l'intendance et des établissements hospitaliers de l'armée, seront vendus par les soins de l'Administration de la Défense Nationale, et les sommes perçues de ce chef viendront en déduction du montant des demandes de fonds, à formuler pour achats d'objets, denrées, etc.

Il en est de même des recettes effectuées à divers titres au profit des différents services des corps de troupe et des établissements de la régie militaire;

⁽¹⁾ Voir :

Documents du Sénat :

- 1931-1932. — N° 5-XII : Budget.
- — — — N° 40 : Rapport.
- — — — N° 18 : Amendements.
- — — — N° 41 : Amendements.

Annales du Sénat :

Séances des 10, 20, 21, 26, 27 et 28 janvier 1932.

BEGROOTING

VAN HET MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING
VOOR HET DIENSTJAAR 1932.

ONTWERP

DOOR DEN SENAAT OVERGEMAAKT ⁽¹⁾.

Eerste artikel.

De Begrooting van het Ministerie van Landsverdediging voor het dienstjaar 1932 is vastgesteld :

1° Voor de gewone uitgaven (met inbegrip van eene som van 16,734,640 frank voor de uitgaven wegens overdrachten en verstrekkingen toe te staan aan andere ministerieele departementen en aan derden en waarvan de opbrengst geraamd op 18,053,500 frank, gestort wordt op de Begrooting van 's Lands Midde-len), op de som van . . . fr. 993,909,848

2° Voor de uitzonderlijke uitgaven,
op de som van . . . fr. 62,953,104

Te zamen, op de som van . . . fr. 1,056,862,952
overeenkomstig de hierbij gevoegde tabel.

Art. 2.

De buiten dienst gestelde voorwerpen, evenals de afval, de eetbare afval, de bijproducten, enz., voortkomende van den dienst der intendantie en der hospitaalinrichtingen van het leger, dienen door toedoen van het bestuur van Landsverdediging verkocht, en de opbrengst daarvan moet afgetrokken worden van de gevraagde sommen voor aankoop van voorwerpen, eetwaren, enz.

Hetzelfde geldt voor de ontvangsten gedaan om allerlei redenen ten bate van de verschillende diensten der troepenkorpsen en der inrichtingen der mili-

⁽¹⁾ Zie :

Documenten van den Senaat :

- 1931-1932. — N° 5-XII : Begrooting.
- — — — N° 40 : Verslag.
- — — — N° 18 : Amendementen.
- — — — N° 41 : Amendementen.

Handelingen van den Senaat :

Vergaderingen van 19, 20, 21, 26, 27 en 28 Februari 1932.

l'école militaire conserve toutefois le bénéfice des recettes effectuées du chef des redevances perçues pour analyses et essais auxquels il est procédé dans ses laboratoires.

D'autre part, les sommes que percevront les divers établissements et services de l'armée autres que ceux visés aux deux alinéas précédents, du chef de fournitures et travaux effectués pour compte des organismes de l'armée ou de la gendarmerie, d'autres départements ministériels et de tiers, seront versées au Trésor. Toutefois, la valeur des cessions faites entre établissements et services émergeant au même article budgétaire n'est pas payée; ces cessions font l'objet de « factures d'ordre » ne donnant pas lieu à liquidation.

Certaines fournitures, cessions ou prestations, se rapportant aux besoins courants des services généraux de l'armée émergeant à des articles budgétaires différents, pourront également faire l'objet de « factures d'ordre », sur autorisation expresse du Ministre.

Art. 3.

Le Ministre de la Défense Nationale est autorisé à contracter, deux années avant l'ouverture de l'exercice qui doit supporter la dépense, pour l'achat des cuirs pour chaussures nécessaires à l'armée.

Art. 4.

Les corps et services de l'armée, qui reçoivent leurs fonds sur crédits administratifs, restent débiteurs ou créditeurs vis-à-vis du Trésor de la différence, en plus ou moins, entre les sommes perçues et celles qui leur sont dues au titre de leurs allocations; le solde est reporté à l'exercice suivant.

Art. 5.

En cas de mobilisation, l'imputation des dépenses relatives à la Gendarmerie se fait à charge du Budget de la Défense Nationale sur les articles dont l'objet correspond à la nature de la dépense envisagée.

Le compte général des dépenses est rendu par le Budget de la Défense Nationale.

Art. 6.

Par dérogation à l'article 20 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre de la Défense Nationale est autorisé à procéder, vis-à-vis de gouvernements étrangers, au paiement ou au versement, à titre de provision, de sommes réclamées par ces gouvernements préalablement à l'exécution des commandes de certaines catégories de matériels et munitions indispensables aux besoins de l'armée.

laire regie; de militaire school behoudt echter, het voordeel van de ontvangsten gedaan wegens de ingevorderde sommen voor ontledingen en proefnemingen waartoe in hare laboratoria wordt overgegaan.

Anderzijds, moeten de sommen, ontvangen door verschillende, andere dan de onder de twee voorgaande alinea's bedoelde inrichtingen en diensten van het leger wegens werken en leveringen gedaan voor rekening van organismen van het leger of der gendarmerie, van andere ministerieele departementen en van derden, in de Schatkist gestort worden. Het bedrag der overdrachten tusschen inrichtingen en diensten, die in hetzelfde begrotingsartikel begrepen zijn, wordt echter niet uitbetaald; deze overdrachten worden het voorwerp van « rekeningen voor order » die geen aanleiding tot vereffening geven.

Sommige leveringen, overdrachten of verstrekkingen, in verband met de gewone behoeften der algemeene diensten van het leger, die in verschillende begrotingsartikelen begrepen zijn, kunnen eveneens bij uitdrukkelijke toestemming van den Minister, het voorwerp zijn van « rekeningen voor order ».

Art. 3.

De Minister van Landsverdediging mag, twee jaar vóór het dienstjaar waarop de uitgave moet aangerekend worden, overeenkomsten sluiten voor den aankoop van het schoenleder ten behoeve van het leger.

Art. 4.

De korpsen en diensten van het leger die hunne gelden op administratieve credieten ontvangen, blijven tegenover de Schatkist schuldenaar of schuldeischer voor het verschil, in meer of in min, tusschen de getrokken sommen en die welke hun wegens hunne toekenningen verschuldigd zijn; het saldo wordt op het volgend dienstjaar overgedragen.

Art. 5.

In geval van mobilisatie, worden de uitgaven voor de Gendarmerie ten laste van de Begroting van Landsverdediging uitgetrokken op de artikelen waarvan het voorwerp overeenstemt met den aard der beschouwde uitgave.

Het algemeen verslag over de uitgaven wordt gedaan in de Begroting van Landsverdediging.

Art. 6.

In afwijking van artikel 20 der wet van 15 Mei 1846 op de Staatsrekenplichtigheid, mag de Minister van Landsverdediging aan vreemde regeeringen, die sommen uitbetalen of storten, welke die regeeringen zouden eischen, als provisie, vóór de uitvoering van bestellingen van sommige categorieën van materieel en munitie, onmisbaar voor 's legers behoeften.

Art. 7.

Les dispositions de la loi du 23 janvier 1925 instituant une Caisse nationale des pensions de la guerre, sont applicables, depuis le 1^{er} janvier 1925, aux pensions, rentes et allocations militaires dans la composition desquelles il entre un élément quelconque dérivant de la guerre.

Art. 8.

La présente loi sortira ses effets à partir du 1^{er} janvier 1932.

Bruxelles, le 28 janvier 1932.

Le Président du Sénat,

Les Secrétaires,

DUBOST.

HUISMAN VAN DEN NEST.

CH. VAN BELLE.

Art. 7.

De beschikkingen der wet van 23 Januari 1925, houdende instelling eener Nationale Kas voor oorlogspensioenen, zijn, sedert 1 Januari 1925, toepasselijk op de pensioenen, renten en militaire tegemoetkomingen, die ook maar eenigermate met den oorlog verband houden.

Art. 8.

Deze wet gaat in op datum van 1 Januari 1932.

Brussel, den 28 Januari 1932.

De Voorzitter van den Senaat,

De Secretarissen,

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE POUR L'EXERCICE 1932.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
PREMIÈRE SECTION. — DÉPENSES ORDINAIRES		
CHAPITRE PREMIER		
ADMINISTRATION CENTRALE.		
1	a) Traitement du Ministre fr. 100,000 » b) Frais d'usage d'une voiture automobile 40,000 »	140,000 »
2	Traitements et indemnités diverses du personnel civil	10,278,200 »
3	Traitements et indemnités des agents mis à la disposition de l'Etat-major de l'armée, 4 ^e section. (Délégation militaire auprès du Ministre des Transports.)	78,850 »
4	Participation du Département dans les frais des cours de flamand, de français et de sténographie flamande pour fonctionnaires et employés de l'Administration centrale et des services extérieurs des différents départements ministériels	14,000 »
5	Matériel (y compris une somme de 62,500 francs en charge temporaire)	1,463,048 »
6	Bibliothèque du Ministère de la Défense nationale	60,000 »
7	Correspondances de service. — Redevance globale due à l'Administration des Postes (arrêté royal du 25 avril 1925)	1,322,728 »
CHAPITRE II		
INSTITUT CARTOGRAPHIQUE MILITAIRE.		
8	Institut cartographique militaire. — Personnel	5,712,000 »
9	Institut cartographique militaire. — Dépenses d'exploitation et d'administration, approvisionne- ments, instruments, etc. (y compris une somme de 201,000 francs en charge temporaire).	2,950,705 »
CHAPITRE III		
TRAITEMENTS ET INDEMNITES DES OFFICIERS; TRAITEMENTS, SOLDE ET ACCESSOIRES DES TROUPES.		
10	Traitements et indemnités des officiers; traitements, solde et accessoires des troupes en service actif	571,672,710 »
11	Traitements et indemnités des officiers admis au bénéfice de l'arrêté royal du 18 décembre 1925.	10,266,158 »
CHAPITRE IV		
SERVICES GENERAUX DES CORPS DE TROUPE.		
12	Services généraux des corps de troupe.	1,481,750 »
13	Frais des cours de flamand donnés dans les garnisons aux officiers et sous-officiers des cadres actifs	200,000 »
CHAPITRE V		
HOPITAUX ET PHARMACIES MILITAIRES.		
14	Nourriture et habillement des malades; entretien des établissements; services médico-chirurgical et pharmaceutique (y compris une somme de 270,000 francs en charge temporaire)	31,855,473 »

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING VOOR HET DIENSTJAAR 1932.

Total par chapitre. — Total per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	EERSTE SECTIE. — GEWONE UITGAVEN EERSTE HOOFDSTUK HOOFDBEHEER. a) Jaarwedde van den Minister b) Kosten voor gebruik van een auto-rijtuig. Jaarwedden en allerlei vergoedingen van het burgerlijk personeel Jaarwedden en vergoedingen der bedienden ter beschikking gesteld van den Legerstaf, 4^e sectie. (Militaire afvaardiging bij den Minister van Verkeerswezen) Aandeel van het Departement in de kosten voor de leergangen in 't Vlaamsch, in 't Fransch en in 't Vlaamsch snelschrift voor ambtenaren en beambten van het Hoofdbeheer en van de buitendiensten der verschillende ministerieele departementen. Materieel (met inbegrip van eene som van 62,500 frank als tijdelijke last) Bibliotheek van het Ministerie van Landsverdediging Dienstbrieffwisseling. — Ronde som verschuldigd aan het Beheer van Posterijen (Koninklijk besluit van 25 April 1925). HOOFDSTUK II MILITAIR LANDKAART-INSTITUUT. Militair landkaart-instituut. — Personeel Militair landkaart-instituut. — Kosten voor bedrijf en beheer, benodigdheden, toestellen, enz. (met inbegrip van eene som van 201,000 frank als tijdelijke last). HOOFDSTUK III JAARWEDDEN EN VERGOEDINGEN DER OFFICIEREN; JAARWEDDEN, SOLDIJ EN BIJGELDEN DER TROEPEN. Jaarwedden en vergoedingen der officieren; jaarwedden, soldij en bijgelden der troepen in werkelijken dienst. Jaarwedden en vergoedingen van de officieren die het voordeel genieten van het Koninklijk besluit van 18 December 1925. HOOFDSTUK IV ALGEMEENE DIENSTEN DER TROEPENKORPSEN. Algemeene diensten der troepenkorpsen Kosten van de Vlaamsche cursussen, in de garnizoenen gegeven aan de officieren en onderofficieren der actieve kaders. HOOFDSTUK V MILITAIRE HOSPITALEN EN APOTHEKEN. Voeding en kleeding der zieken; onderhoud der inrichtingen; genees-, heel- en artseneijkundige diensten (inbegrepen eene som van 270,000 frank als tijdelijke last).	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE (SUITE).

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
CHAPITRE VI		
ACADEMIE MILITAIRE, ECOLES ET MUSEE DE L'ARMEE.		
15	Ecole militaire. — Personnel	3,753,000 »
16	Ecole militaire. — Dépenses d'administration	511,000 »
17	Ecole de guerre. — Personnel	284,580 »
18	Ecole de guerre. — Dépenses d'administration	27,600 »
19	Ecoles des pupilles de l'armée. — Personnel	4,936,500 »
20	Ecoles des pupilles de l'armée. — Dépenses d'administration	1,064,950 »
21	Ecoles d'armes. — Personnel	165,400 »
22	Ecoles d'armes. — Dépenses d'administration (y compris une somme de 350,000 francs en charge temporaire)	996,714 »
23	Ecole d'aéronautique. — Personnel	21,000 »
24	Ecole d'aéronautique. — Dépenses d'administration	37,800 »
25	Ecoles d'officiers des services administratifs, du service de santé et des services automobiles. — Personnel	417,600 »
26	Ecoles d'officiers des services administratifs, du service de santé et des services automobiles. — Dépenses d'administration	75,050 »
27	Institut militaire d'éducation physique. — Personnel	18,600 »
28	Institut militaire d'éducation physique. — Dépenses d'administration	67,750 »
29	Musée royal de l'armée. — Personnel	483,162 »
30	Musée royal de l'armée. — Dépenses d'administration (y compris une somme de 10,000 francs en charge temporaire)	81,300 »
CHAPITRE VII		
ARMEMENT, CHARROI ET HARNACHEMENT DE L'ARMEE.		
31	Traitements, salaires et indemnités du personnel civil appointé et salarié et du personnel militaire placé sans allocations militaires, indemnités spéciales à certains militaires des établissements, services techniques et parcs d'artillerie.	51,806,600 »
32	1 ^o Approvisionnements de toute nature et frais généraux des établissements, services techniques et parcs d'artillerie (y compris pour les établissements : location, entretien et surveillance des bâtiments, terrains et dépendances non à l'usage de casernement, etc.) 25,988,800 »	51,988,800 »
	2 ^o Exécution de la convention passée avec la Fabrique Nationale d'armes de guerre, à Heistat, pour la fourniture de cartouches d'infanterie (article 36 de la loi du 29 avril 1929) (troisième allocation) 26,000,000 »	
33	Traitements, salaires et indemnités du personnel civil appointé et salarié et du personnel militaire placé sans allocations militaires des établissements du charroi automobile.	2,132,000 »
34	Approvisionnements de toute nature et frais généraux des établissements et services du charroi automobile (y compris une somme de 90,000 francs en charge temporaire)	8,419,600 »
CHAPITRE VIII		
SERVICE TECHNIQUE DU GENIE.		
35	Bâtiments militaires. — Traitements et indemnités du personnel civil	8,675,300 »
36	Service des bâtiments militaires. — Bâtiments, ouvrages et terrains à l'usage des services de troupe. — Ouvrages de fortifications et mixtes : acquisitions, locations, travaux (y compris main-d'œuvre, matériel de casernement, eau, éclairage, service de vidange, etc.)	12,491,500 »
37	Service technique du génie. — Personnel	3,437,800 »
38	Service technique du génie. — Approvisionnements de toute nature et frais généraux (y compris : location, entretien et surveillance des bâtiments, terrains et dépendances non à l'usage de casernement, etc.)	6,000,000 »

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING (VERVOLG).

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
12,644,006	HOOFDSTUK VI MILITAIRE ACADEMIE, SCHOLEN EN MUSEUM VAN HET LEGER.	
	Militaire School. — Personeel	15
	Militaire School. — Beheerskosten	16
	Krijgsschool. — Personeel	17
	Krijgsschool. — Beheerskosten	18
	Legerpupillenscholen. — Personeel	19
	Legerpupillenscholen. — Beheerskosten.	20
	Wapenscholen. — Personeel	21
	Wapenscholen. — Beheerskosten <i>(met inbegrip van eene som van 350,000 frank als tijdelijke last)</i>	22
	Luchtvaartschool. — Personeel	23
	Luchtvaartschool. — Beheerskosten	24
	Scholen voor officieren van de beheersdiensten, den gezondheidsdienst en de automobieldiensten. — Personeel.	25
	Scholen voor officieren van de beheersdiensten, den gezondheidsdienst en de automobieldiensten. — Beheerskosten.	26
	Militair Instituut voor lichamelijke opleiding. — Personeel	27
	Militair Instituut voor lichamelijke opleiding. — Beheerskosten	28
	Koninklijk Museum van het leger. — Personeel.	29
	Koninklijk Museum van het leger. — Beheerskosten <i>(met inbegrip van eene som van 10,000 frank als tijdelijke last)</i>	30
	HOOFDSTUK VII BEWAPENING, TREIN EN PAARDENTUIG VAN HET LEGER.	
	Jaarwedden, loonen en vergoedingen van het burgerlijk personeel met wedde en met dagloon, en van het militair personeel zonder militaire toekenningen, bijzondere vergoedingen aan sommige militairen der inrichtingen, technische diensten en artillerie-parken.	31
	1° Allerlei benodigdheden en algemeene kosten voor de inrichtingen, technische diensten en parken der artillerie <i>(met inbegrip, voor de inrichtingen: huren, onderhoud en bewaken van niet voor kazerneering dienende gebouwen, gronden en aanhoorigheden, enz.)</i>	32
	2° Uitvoering van de overeenkomst, gesloten met de « Fabrique Nationale d'armes de guerre », te Herstal, voor de levering van infanterie-patronen <i>(artikel 36 der wet van 29 April 1929) (derde toekenning)</i>	32
	Jaarwedden, loonen en vergoedingen van het burgerlijk personeel met wedde en met dagloon, en van het militaire personeel zonder militaire toekenningen der inrichtingen van den automobiele-trein.	33
	Allerlei benodigdheden en algemeene onkosten der inrichtingen en diensten van den automobiele-trein <i>(eene som van 90,000 frank als tijdelijke last inbegrepen)</i>	34
	HOOFDSTUK VIII TECHNISCHE DIENST DER GENIE.	
	Militaire gebouwen. — Wedden en vergoedingen van het burgerlijk personeel.	35
	Dienst der militaire gebouwen. — Gebouwen, werken en terreinen voor de diensten voor den troep. — Vestingwerken en gemengde werken: aankopen, huur en werken (arbeid, kazerneeringsmateriaal, water, licht, ruimtingsdienst, enz. inbegrepen).	36
	Technische dienst der genie. — Personeel	37
	Technische dienst der genie. — Allerlei benodigdheden en algemeene onkosten <i>(huren, onderhoud en bewaken van niet voor kazerneering dienende gebouwen, gronden en aanhoorigheden, enz. inbegrepen)</i>	38
114,047,000 »		
30,604,600 »		

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE (SUITE).

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
CHAPITRE IX		
AERONAUTIQUE.		
39	Aéronautique militaire. — Personnel	4,862,800 »
40	Aéronautique militaire. — Approvisionnements de toute nature, frais généraux et écoles civiles.	43,740,000 »
CHAPITRE X		
NOURRITURE DES TROUPES, FOURRAGES ET AUTRES PRESTATIONS.		
41	Nourriture des troupes. — Fourrages	80,500,000 »
42	Service des plantations du camp de Beverloo.	269,500 »
43	Service du couchage	5,122,500 »
44	Équipement des troupes	30,362,400 »
45	Combustibles	2,879,000 »
46	Service vétérinaire et des remotes de l'armée. — Achat de chevaux, achat et entretien de matériel (matériel de campagne, de laboratoire, etc.)	6,219,000 »
CHAPITRE XI		
TRANSPORTS, INDEMNITES DE DEPLACEMENT ET DE DEMENAGEMENT.		
47	Transports (y compris une somme de 1,535,000 francs en charge temporaire)	12,675,000 »
48	Indemnités de déplacement, de déménagement et frais de représentation, de réception et de mission).	3,050,000 »
CHAPITRE XII		
PENSIONS ET SECOURS. — SUBSIDES.		
49	Pensions, allocations et augmentations de ces allocations, et indemnités tenant lieu de pension (y compris les arriérés et les premiers termes de pensions, d'allocations et les indemnités tenant lieu de pension prenant cours en 1932 ou antérieurement au 1 ^{er} janvier de la même année).	3,215,000 »
50	Allocations tenant lieu de rentes accordées: 1 ^o A des anciens militaires originaires des cantons rédimés d'Eupen-Malmédy et de La Calamine ayant fait la campagne de Chine de 1900, dite des Boxers; 2 ^o Aux vétérans et invalides des guerres de 1864-1866, 1870-1871, ou à leurs ayants droit, par application des décrets du 17 juin et du 13 août 1924 du Haut Commissaire royal Gouverneur des territoires d'Eupen-Malmédy et de La Calamine	
	Arriérés et premiers termes de ces allocations prenant cours en 1932 ou antérieurement au 1 ^{er} janvier de la même année	12,000 »
51	Secours	2,193,000 »
52	Subsides à la Caisse des ouvriers des Postes, Télégraphes et Téléphones. — Versements à effectuer en exécution des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré.	830,000 »
53	Rentes, capitaux et indemnités à allouer en 1932, aux agents civils des établissements et services de l'armée, victimes d'accidents de travail ou atteints de maladies professionnelles, ou à leurs ayants-droit, y compris les rentes, capitaux et indemnités prenant cours antérieurement au 1 ^{er} janvier 1932, ainsi que les frais divers faits par les bénéficiaires de ces rentes, capitaux et indemnités, pouvant être considérés comme conséquence directe des accidents ou des maladies professionnelles	300,000 »
CHAPITRE XIII		
DÉPENSES DIVERSES ET DÉPENSES IMPREVUES.		
54	Service du contentieux	753,720 »
55	Divers et imprévus.	155,000 »
Total des dépenses ordinaires. fr.		

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING (VERVOLG).

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
50,572,800 »	HOOFDSTUK IX	
	LUCHTVAART.	
	Militaire luchtvaart. — Personeel Militaire luchtvaart. — Allerlei benodigdheden, algemeene onkosten en burgerlijke scholen.	39 40
125,352,400 »	HOOFDSTUK X	
	VOEDING VAN DE TROEPEN, VOEDER EN ANDERE VERSTREKKINGEN.	
	Voeding van de troepen. — Voeder.	41
	Beplantingsdienst in het Kamp van Beverloo	42
	Dienst van 't beddegoed	43
	Uitrusting van de troepen	44
	Brandstoffen	45
15,725,000 »	Veeartsenij- en remontedienst van 't leger. — Aankoop van paarden, aankoop en onderhoud van materieel (veldmaterieel, laboratorium-materieel, enz.).	46
	HOOFDSTUK XI	
	VERVOER-, REIS- EN VERHUISKOSTEN.	
15,725,000 »	Vervoer (met inbegrip van eene som van 1,535,000 frank als tijdelijke last)	47
	Reis-, verhuis-, vertoon- en zendingskosten	48
6,552,000 »	HOOFDSTUK XII	
	PENSIOENEN EN HULPGELDEN. — TOELAGEN.	
	Pensioenen, tegemoetkomingen en verhooging van deze tegemoetkomingen en als pensioen geldende vergoedingen (met inbegrip van de achterstallen en de eerste termijnen van pensioenen, tegemoetkomingen en als pensioen geldende vergoedingen, die ingaan in 1932 of vóór 1 Januari van hetzelfde jaar).	49
	Als renten geldende tegemoetkomingen verleend: 1 ^o) aan oudmilitairen afkomstig uit de herwonnen Kantons Eupen-Malmédy en Kelmis, die den Chineeschen veldtocht (genaamd van de « Boxers ») in 1900 hebben medegemaakt; 2 ^o) aan de veteranen en invaliden van de oorlogen 1864-1866, 1870-1871, of aan hunne rechthebbenden bij toepassing van de decreten van 17 Juni en van 13 Augustus 1924 van den Koninklijken Hoogcommissaris, Gouverneur van de gebieden Eupen-Malmédy en Kelmis.	50
	Achterstallen en eerste termijnen van die tegemoetkomingen ingaande in 1932 of vóór 1 Januari van hetzelfde jaar.	
	Hulpgelden	51
	Toelagen aan de Werkliedenkas van Posterijen, Telegrafen en Telefonen. — Stortingen te doen ter uitvoering der wetten betreffende verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegen dood.	52
940,720 »	Renten, kapitalen en vergoedingen toe te kennen in 1932, aan de burgerlijke bedienden der inrichtingen en diensten van het leger, slachtoffers van arbeidsongevallen of aangetast van beroepsziekten, of aan hunne rechthebbenden, met inbegrip van de renten, hoofdsommen en vergoedingen met ingang vóór 1 Januari 1932, evenals de verschillende kosten gedaan door de houders dezer renten, kapitalen en vergoedingen, kosten die als rechtstreeksch gevolg van de ongevallen of beroepsziekten kunnen beschouwd worden.	53
	HOOFDSTUK XIII	
993,909,848 »	ALLERLEI EN ONVOORZIENE UITGAVEN.	
	Dienst van betwiste zaken	54
	Allerlei en onvoorziene uitgaven	55
Totaal van de gewone uitgaven.		

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE (SUITE).

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
DEUXIÈME SECTION. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES		
CHAPITRE XIV.		
SERVICES DIVERS.		
56	Suppléments de pension, relatifs aux exercices 1932 et antérieurs, à résulter de la loi du 13 septembre 1928 assurant à titre transitoire de nouveaux avantages aux titulaires de pensions à charge du Trésor public	50,000 »
<i>Dépenses suites de guerre.</i>		
57	Traitements et indemnités des officiers pensionnés, maintenus en service, admis au bénéfice de l'arrêté royal du 16 septembre 1919	2,061,304 »
58	Service des sépultures militaires	450,000 »
59	Frais des commissions des pensions militaires, instituées par les lois coordonnées sur les pensions militaires, chargées de statuer sur les droits aux pensions et allocations des militaires et assimilés, ou de leurs ayants droit, ayant participé à la campagne de 1914-1918. — Frais de transport de ces militaires et assimilés appelés devant les commissions des pensions militaires. — Frais de la commission médico-légale. — Frais de la commission particulière instituée en vertu du paragraphe c de l'article 1 ^{er} de la loi du 21 juillet 1930 (<i>Moniteur</i> des 4-5 août 1930) chargée de statuer, en cas de doute ou de contestation, sur les titres des invalides de guerre à la majoration de pension de 50 % prévue par la loi précitée	1,000,000 »
60	Réquisitions diverses et dégâts (y compris les réquisitions et dommages de cantonnement imputables aux armées alliées pendant leur séjour en Belgique)	200,000 »
61	Dépenses du service de destruction des munitions	300,000 »
SERVICE TECHNIQUE DU GENIE.		
62	Exécution des dispositifs de destruction d'ouvrages d'art	300,000 »
63	Moyens matériels à réaliser pour améliorer et intensifier l'instruction des troupes (travaux, études, surveillance, expropriations).	367,000 »
64	Matériel et accessoires pour les destructions de première urgence	500,000 »
SERVICE DES HOPITAUX.		
65	Matériel de mobilisation pour le Service de santé (matières, main-d'œuvre, etc.)	300,000 »
SERVICE DES ÉTABLISSEMENTS ET SERVICES TECHNIQUES DE L'ARTILLERIE.		
66	Fonderie royale de canons : complètement de l'artillerie d'infanterie, de campagne, lourde et de défense terrestre contre aéronefs; transformation de matériel d'artillerie à motoriser (matériel, projectiles, outillage, installations, main-d'œuvre, etc.)	19,814,000 »
67	Arsenal de construction : caissons et voitures hippomobiles d'infanterie; cuisines-remorques, besaces, etc. (matières, main-d'œuvre, etc.)	7,389,800 »
68	Manufacture d'armes de l'État : complètement de l'armement portatif et des armes automatiques, matériel de tir (matières, main-d'œuvre, etc.)	4,357,000 »
69	Ateliers de fabrication de munitions : complètement des approvisionnements en munitions d'artillerie et d'infanterie (installations, matériel, main-d'œuvre, etc.)	21,089,000 »
70	Service de la mobilisation de la Nation : appropriation de l'outillage d'usines à utiliser à la mobilisation, études et expériences diverses, etc. (outillage, matières, main-d'œuvre, etc.)	275,000 »
71	Service de protection contre les gaz : acquisition et fabrication de matériel de protection contre les gaz (outillage, matières, main-d'œuvre, etc.)	4,500,000 »
Total du Budget du Ministère de la Défense nationale fr.		

BEGROOT. VAN HET MINIST. VAN LANDSVERDEDIGING (VERVOLG).

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
62,953,104 »	TWEEDE SECTIE. — UITZONDERLIJKE UITGAVEN HOOFDSTUK XIV. ALLERLEI DIENSTEN. Bijlagen van pensioen, over de dienstjaren 1932 en vroegere, voort te spruiten uit de wet van 13 September 1928, waarbij, bij overgangsmaatregel, nieuwe voordeelen worden toegekend aan de houders van pensioenen ten laste van de openbare Schatkist. 56 <i>Uitgaven oorlogsgevolgen.</i> Wedden en vergoedingen aan de in dienst behouden gepensioneerde officieren, die het voordeel genieten van het Koninklijk besluit van 16 September 1919 57 Dienst der militaire grafsteden 58 Kosten voor militaire pensioencommissies ingesteld bij de samengeschakelde wetten op de militaire pensioenen, gelast te beslissen over de rechten op pensioenen en tegemoetkomingen der militairen en getijggestellten, of hunner rechthebbenden, die den veldtocht 1914-1918 hebben meegemaakt. — Kosten voor het vervoer van die militairen en gelijkgestellten, opgeroepen vóór de militaire pensioencommissies. — Kosten voor de geneeskundig-wettelijke commissie. — Kosten voor de bijzondere commissie, ingesteld krachtens paragraaf c, artikel 1, der wet van 21 Juli 1930 (<i>Moniteur</i> van 4-5 Augustus 1930), die, in geval van twijfel of betwisting, moet oordeelen over de rechten der oorlogsinvaliden op de bij voormelde wet voorziene pensioenverhoging van 50 t. h. 59 Allerlei opeischingen en schade (met inbegrip van kantonnementsopeischingen en schade in verband met het verblijf, in België, der verbonden legers). 60 Uitgaven voor den munitievernielingsdienst. 61 TECHNISCHE DIENST DER GENIE. Vervaardigen van toestellen voor vernieling van kunstwerken 62 Stoffelijke middelen tot beter en drukker troepenonderricht (werken, studiën, toezicht, onteigeningen). 63 Materieel en bijgerief voor de eerst noodige vernielingen 64 DIENT DER HOSPITALEN. Mobilisatiematerieel voor den Gezondheidsdienst, stoffen, arbeidsloon, enz.) 65 DIENT VAN INRICHTINGEN EN TECHNISCHE DIENST DER ARTILLERIE. Koninklijke kanongieteterij: aanvulling der infanterie-artillerie, veldartillerie, zware artillerie en der artillerie van grondverweer tegen luchtschepen; verandering van te motoriseeren artilleriematerieel (materieel, projectielen, benodigdheden, inrichtingen, arbeidsloon, enz.). 66 Constructie-arsenaal: munitiewagens en infanterie-paardengerij; keukenaanhangwagens, zakken, enz. (stoffen, arbeidsloon, enz.). 67 Staatswapenfabriek: aanvulling van de draagbare bewapening en van de automatische wapenen, schietmaterieel (stoffen, arbeidsloon, enz.). 68 Werkhuizen voor munitieaanmaak: aanvulling van den artillerie- en infanterie-munitievoorraad (inrichtingen, materieel, arbeidsloon, enz.). 69 Dienst van 's Lands mobilisatie: aanpassen van het werkgerief der bij de mobilisatie te bezigen fabrieken, studiën en allerlei proefnemingen, enz. (werkgerief, grondstoffen, arbeidsloon, enz.). 70 Dienst voor gasafweer: aanschaffen en vervaardigen van gasafweermaterieel (werkgerief, stoffen, arbeidsloon, enz.). 71	
	Totaal van de Begrooting van het Ministerie van Landsverdediging.	
1,036,862,952 »		

SESSION DE 1931-1932.	I	ZITTINGSJAAR 1931-1932.
Budget, N° 4-XII. Rapport, N° 169.	Séance du 23 mars 1932.	Vergadering van 23 Maart 1932.
		Begroting, N° 4-XII. Verslag, Nr 169.

PROJET DE LOI contenant le BUDGET du Ministère de la DEFENSE NATIONALE pour l'exercice 1932.

WETSONTWERP houdende de BEGROTING van het Ministerie van LANDSVERDEDIGING voor het dienstjaar 1932.

A.- AMENDEMENTS présentés par M. ERNEST.

A.-AMENDEMENTEN door den heer ERNEST ingediend.

CHAPITRE PREMIER.

EERSTE HOOFDSTUK.

ART. 2.

ART. 2.

REDUIRE de 145.000 francs en vue de la suppression de deux inspecteurs généraux.

VERMINDEREN met 145.000 frank ten einde twee inspecteurs-generaal af te schaffen.

ART. 3.

ART. 3.

REDUIRE de 25 % . Pour préparer la suppression de la délégation militaire auprès du ministre des Transports.

VERMINDEREN met 25 t.h. Ter voorbereiding van de afschaffing van de militaire afvaardiging bij den minister van Verkeerswezen.

Victor ERNEST.
E. SCHEVENELS.
J. DECONINCK.

CHAPITRE III.

HOOFDSTUK III.

ART. 10 -a.

ART. 10-a.

REDUIRE de 10 %. Pour préparer la suppression des postes d'officiers généraux, supérieurs et subalternes en surnombre.

VERMINDEREN met 10 t. n. Ter voorbereiding van de afschaffing der posten van de overtallige algemeene, hogere en ondergeschikte officieren.

ART. 10-b.

ART. 10-b.

REDUIRE de 10 %. Une réduction du temps de service permettrait de réduire d'avantage même le crédit prévu.

VERMINDEREN met 10 t.h. Door een vermindering van diensttijd, zou men het voorziene crediet nog werkelijk kunnen inkrimpen.

ART. 10-c.

ART. 10-c.

REDUIRE de 10 %. Pour préparer la suppression du service de l'aumônerie.

VERMINDEREN met 10 t. h. Ter voorbereiding van de afschaffing van den dienst der aalmoezeniers.

Victor ERNEST.
E. SCHEVENELS.

CHAPITRE VI.

ART. 14.

REDUIRE de 10 % le poste de 38.500 frs. En vue de la suppression des indemnités spéciales au personnel officier.

ART. 16.

REDUIRE de 10 % le poste de 103.050 frs. Suppression des indemnités spéciales aux officiers du corps enseignant.

ART. 18.

REDUIRE de 10 %. Même but que précédemment.

ART. 20.

REDUIRE de 10 %. Même but que précédemment.

ART. 22.

REDUIRE de 10 %. Même but que précédemment.

ART. 24.

REDUIRE de 10 %. Même but que précédemment.

ART. 26.

REDUIRE de 10 %. Même but que précédemment.

HOOFDSTUK VI.

ART. 14.

VERMINDEREN met 10 t. h. den post van 38.500 fr. Ten einde de bijzondere vergoedingen aan het officierspersoneel af te schaffen.

ART. 16.

VERMINDEREN met 10 t. h. den post van 103.050 fr. De bijzondere vergoedingen aan de officieren van het onderwijzend korps afschaffen.

ART. 18.

VERMINDEREN met 10 t. h. Zelfde doel als hierboven.

ART. 20.

VERMINDEREN met 10 t. h. Zelfde doel als hierboven.

ART. 22.

VERMINDEREN met 10 t. h. Zelfde doel als hierboven.

ART. 24.

VERMINDEREN met 10 t. h. Zelfde doel als hierboven.

ART. 26.

VERMINDEREN met 10 t. h. Zelfde doel als hierboven.

Victor ERNEST.
E. SCHEVENELS.
J. DECONINCK.

CHAPITRE IX.

ART. 35-b.

REDUIRE de 10 % le poste de 6.650.000 frs.

ART. 39-b.

REDUIRE de 10 % le poste de 21.000.000 frs.

ART. 39-e.

REDUIRE de 10 % le poste de 3.440.000 frs.

HOOFDSTUK IX.

ART. 35-b.

VERMINDEREN met 10 t. h. den post van 6.650.000 fr

ART. 39-b.

VERMINDEREN met 10 t. h. den post van 21.000.000 fr.

ART. 39-e.

VERMINDEREN met 10 t. h. den post van 3.440.000 fr

CHAPITRE X.

HOOFDSTUK X.

ART. 45-a.

ART. 45-a.

REDUIRE de 10 % le poste de 5.916.000 frs.

VERMINDEREN met 10 t.h. den post van 5.916.000 f

Victor ERNEST.
H.VANDEMEULEBROUCKE
E. SCHEVINGELS.

CHAPITRE XI.

HOOFDSTUK XI.

ART. 47-b.

ART. 47-b.

REDUIRE de 50 % le poste de 600.000 frs.

VERMINDEREN met 50 t.h. den post van 600.000 fr.

CHAPITRE XIV.

HOOFDSTUK XIV.

ART. 56-a.

ART. 56-a.

REDUIRE de 25 % le poste de 1.500.505 frs.

VERMINDEREN met 25 t.h. den post van 1.500.505 fr

Victor ERNEST.
H.VANDEMEULEBROUCKE.
J. DECONINCK.

B.-AMENDEMENTS présentés par M.VANDEMEULEBROUCKE. B.-AMENDEMENTEN door den H. VANDEMEULEBROUCKE
ingediend.

ART. 10.

ART. 10.

a.-Traitements et indemnités des officiers et assimilés REDUIRE de 1.600.000 frs par suppression de l'ajoute : "Pour traitements des officiers de réserve rappelés sous les armes";

a.-Jaarwedden en vergoedingen der officieren en gelijkgestelden : VERMINDEREN MET 1.600.000 door weglating van de toevoeging: "Voor jaarwedden van de onder wapens terug geroepen reserve-officieren";

b.-Traitements, solde et indemnités de militaires de rang subalterne REDUIRE de 3.499.950 frs par suppression du rappel sous les armes des miliciens de la classe de 1930;

b.-Wedden, soldij en vergoedingen voor de militairen van lagere rang VERMINDEREN met 3.499.950 fr., door weglating van de terugroepingen onder de wapens van de miliciens der klasse van 1930;

d.-Logement avec ou sans nourriture 200.000 frs A SUPPRIMER par suppression des périodes de manoeuvres.

d.-Inkwartiering met of zonder voeding de 200.000 fr. WEGLATEN, door afschaffing van de manoeuvre-termijnen.

ART. 40.

ART. 40.

Nourritures de troupes

Voeding van de troepen :

REDUIRE de 1.114.713 pour réduction de journées par suppression des rappels.

VERMINDEREN met 1.114.713 door afschaffing van de terugroepingen en dienvolgens vermindering van het getal dagen.

H.VANDEMEULEBROUCKE
Victor ERNEST
J. DE CONINCK.

ZITTINGSJAAR 1931-1932.	II	SESSION DE 1931-1932.
Begroeting, Nr 4-XII. Verslag, Nr 169. Amend. : I.		Budget, N ^o 4-XII. Rapport, N ^o 169. Amend. : I.

WETSONTWERP houdende de Begroeting van het Ministerie van LANDSVERDEDIGING voor het dienstjaar 1932.

PROJET DE LOI contenant le Budget du Ministère de la DEFENSE NATIONALE pour l'exercice 1932.

AMENDEMENTEN door den H.DECLERCQ ingediend.

AMENDEMENTS présentés par M. DECLERCQ.

Gewone uitgaven.

Dépenses ordinaires.

Eerste Hoofdstuk.

Chapitre Premier.

ART. 1.

1ste ART.

a.- De jaarwedde van den heer Minister VERMINDEREN MET één frank.

a.- DIMINUER D'un franc le traitement du Ministre.

ART. 4.

ART. 4.

HET ARTIKEL LATEN WEGVALLEN.

SUPPRIMER L'ARTICLE.

ART. 10.

ART. 10.

De jaarwedde der hoogere officieren met 30 %, deze der lagere officieren met 10 % VERMINDEREN.

REDUIRE de 30 % les traitements des officiers supérieurs et de 10 % ceux des officiers subalternes.

G. DECLERCQ.

ZITTINGSJAAR 1931-1932.	II	SESSION DE 1931-1932.
Begrooting, Nr 4-XII. Verslag, Nr 169. Amend. : I.		Budget, N ^o 4-XII. Rapport, N ^o 169. Amend. : I.

WETSONTWERP houdende de Begrooting van het
Ministerie van LANDSVERDEDIGING
voor het dienstjaar 1932.

PROJET DE LOI contenant le Budget du Ministère
de la DEFENSE NATIONALE pour
l'exercice 1932.

AMENDEMENTEN door den H.DECLERCQ ingediend.

AMENDEMENTS présentés par M. DECLERCQ.

Gewone uitgaven.

Dépenses ordinaires.

Eerste Hoofdstuk.

Chapitre Premier.

ART. 1.

1ste ART.

a.- De jaarwedde van den heer Minister
VERMINDEREN MET één frank.

a.- DIMINUER D'un franc le traitement du
Ministre.

ART. 4.

ART. 4.

HET ARTIKEL LATEN WEGVALLEN.

SUPPRIMER L'ARTICLE.

ART. 10.

ART. 10.

De jaarwedde der hoogere officieren
met 30 %, deze der lagere officieren
met 10 % VERMINDEREN.

REDUIRE de 30 % les traitements des officiers
supérieurs et de 10 % ceux des officiers su-
balternes.

G. DECLERCQ.

Chambre des Représentants

II Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTINGENJAAR 1931-1932	III		SESSION DE 1931-1932.
Begroeting, Nr 4-XII. Verslag, Nr 169. Amend. : I en II.	Vergadering van 29 April 1932.	Séance du 29 avril 1932.	Budget, N ^o 4-XII. Rapport, N ^o 169. Amend. : I et II.

WETSONTWERP houdende de Begroeting van het
Ministerie van LANDSVERDEGIGING
voor het dienstjaar 1932.

AMENDEMENTEN door den H. HERMANS ingediend.

ART. 21.

- a.- 350.000 fr, laten vallen voor de huur
van het fransche schietveld van Bour-
ges (Frankrijk).

ART. 46.

- b.- 230.000 fr, laten vallen voor kanonnen
en munitie, vervoer voor schietproe-
nemingen te Bourges (Frankrijk).

PROJET DE LOI contenant le Budget du Ministère
de la DEFENSE NATIONALE pour
l'exercice 1932.

AMENDEMENTS présentés par M. HERMANS.

ART. 21.

- a.- Supprimer le crédit de 350.000 francs
pour la location des champs de tir de
Bourges (France).

ART. 46.

- b.- Supprimer le crédit de 230.000 francs pour
transports de canons et de munitions occa-
sionnés par les tirs d'expérience à ef-
fectuer à Bourges (France).

W. HERMANS.

SESSION DE 1931-1932.	IV		ZITTINGSJAAR 1931-1932.
Budget, N° 4-XII. Rapport, N° 169. Amend. : I à III.	Séance du 13 mai 1932.	Vergadering van 13 Mei 1932.	Begroting, Nr 4-XII. Verslag, Nr 169. Amend. : I tot III.

WETSONTWERP houdende de Begroting van het
Ministerie van LANDSVERDEDIGING
voor het dienstjaar 1932.

PROJET DE LOI contenant le Budget du Minis-
tère de la DEFENSE NATIONALE
pour l'exercice 1932.

AMENDEMENTEN door den heer LEURIDAN ingediend.

AMENDEMENTS présentés par M. LEURIDAN.

ART. 32:

ART. 32.

2° LATEN WEGVALLEN. - VERDAGING VAN DE VERDERE
UITVOERING DER BESTELLING.

SUPPRIMER LE 2°. - AJOURNER L'EXECUTION DES
COMMANDES.

ART. 62 - 63 en 64.

ART. 62 - 63 et 64.

LATEN WEGVALLEN.

SUPPRIMER CES ARTICLES.

ART. 66 tot en met ART. 69.

ART. 66 jusqu'à 69 inclusivement.

MET 50 % VERMINDEREN, MET HET INZICHT AAN DE
ONTWAPENINGSCONFERENTIE EEN WENK TE GEVEN.

DIMINUER DE 50 %, A TITRE DE SIMPLE SUGGESTION
A LA CONFERENCE POUR LE DESARMEMENT.

J. LEURIDAN.